Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 19 février 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant les modalités du contrôle budgétaire et financier du Conseil national du Travail", a donné le 1er mars 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19e Februari 1954 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de modaliteiten van de budgetaire en financiële contrôle van de Nationale Arbeidsraad", heeft de 1e Maart 1954 het volgend advies gegeven :

Le projet se fonde sur l'article 9 de la loi du 29 mai 1952 qui confie au Roi le soin de déterminer les modalités de l'exercice du contrôle budgétaire et financier du Conseil national du travail et de son secrétariat.

Le projet charge l'inspecteur des finances, mis à la disposition du Ministre du Travail, du contrôle des actes du Conseil national du travail et lui permet de prendre son recours auprès dudit Ministre contre toute décision du conseil et de son bureau exécutif en matière budgétaire et financière.

Les débats parlementaires ont été dominés par le souci d'assurer l'indépendance et l'autonomie du Conseil national du travail. Il n'apparaît pas des travaux préparatoires de la loi du 29 mai 1952 que le législateur ait eu l'intention de faire attribuer à l'inspection des finances des pouvoirs plus larges que ceux qu'elle exerce dans les ministères.

Aux termes de l'article 7 de l'arrêté du Régent du 16 décembre 1948, les inspecteurs des finances ne peuvent participer ni à la direction ni à la gestion des services qu'ils sont chargés de contrôler; ils ne peuvent donner d'ordres tendant à empêcher ou à suspendre aucune opération.

Lorsque le Gouvernement a envisagé l'organisation du contrôle de certains organismes d'utilité publique, il a proposé que l'inspection des finances exerce dans les établissements classés sous la rubrique A "un contrôle analogue à celui qui existe dans les départements ministériels, mais dont les modalités, appropriées au caractère spécial des organismes, seront fixés par le Roi" (Exposé des motifs, Doc. parl. Chambre 1951-1952, n°317).

.../...

Il résulte de ces considérations qu'en donnant aux inspecteurs des finances un droit de recours suspensif, le projet s'écarte des principes contenus dans l'arrêté du Régent du 16 décembre 1948 et dans le projet de loi précité.

---

Het ontwerp steunt op artikel 9 van de wet van 29 Mei 1952, dat de vaststelling van de regelen inzake budgetaire en financiële contrôle op de Nationale Arbeidsraad en op dezes secretariaat aan de Koning opdraagt.

Het ontwerp belast de ter beschikking van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg gestelde inspecteur van financiën met de contrôle op de handelingen van de Nationale Arbeidsraad en staat hem toe bij genoemde Minister in beroep te komen van elke budgetaire of financiële beslissing van de Raad en van dezes uitvoerend bureau.

Bij de bespreking in het Parlement is een overwegend belang gehecht aan de onafhankelijkheid en de autonomie van de Nationale Arbeidsraad. Niets in de parlementaire voorbereiding van de wet van 29 Mei 1952 wijst er op, dat de bedoeling van de wetgever zou zijn geweest aan de inspectie van financiën een ruimere bevoegdheid te doen toekennen dan zij in de ministeries uitoefent.

Volgens artikel 7 van het besluit van de Regent van 16 December 1948 mogen de inspecteurs van financiën geen deel nemen aan het bestuur of aan het beheer van de diensten welke zij gelast zijn te controleren en mogen zij geen bevelen geven die er zouden toe strekken enige verrichting te verhinderen of te schorsen.

.../...

Toen de Regering overwoog een contrôle op sommige instellingen van openbaar nut in te richten, stelde zij voor dat de inspectie van financiën op de onder rubriek A gerangschikte instellingen "een contrôle zou uitoefenen analoog met die welke bij de ministeriële departementen bestaat, maar waarvan de modaliteiten, aangepast aan het bijzonder karakter der instelling, door de Koning worden vastgesteld" (Memorie van toelichting, Parl. doc. Kamer 1951-1952, nr 317).

Uit deze beschouwingen volgt dat het ontwerp, wanneer het voor de inspecteurs van financiën een opschortend beroep openstelt, afwijkt van de beginselen welke in het besluit van de Regent van 16 December 1948 en in het zoëven genoemde ontwerp van wet zijn neergelegd.

---

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

| | | | |
|---|---|---|---|
| Messieurs : de Heren : | J.SUETENS, | premier président du Conseil d'Etat, eerste-voorzitter van de Raad van State, | président voorzitter |
| | M.SOMERHAUSEN, G.VAN BUNNEN, | conseillers d'Etat, raadsheren van State, | |
| | F.DUCHENE, F.VAN GOETHEM, | assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | G.PIQUET, | greffier adjoint, adjunct-griffier, | greffier griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1954. De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.